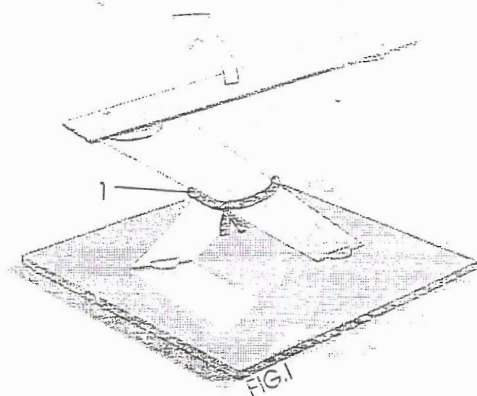


naos

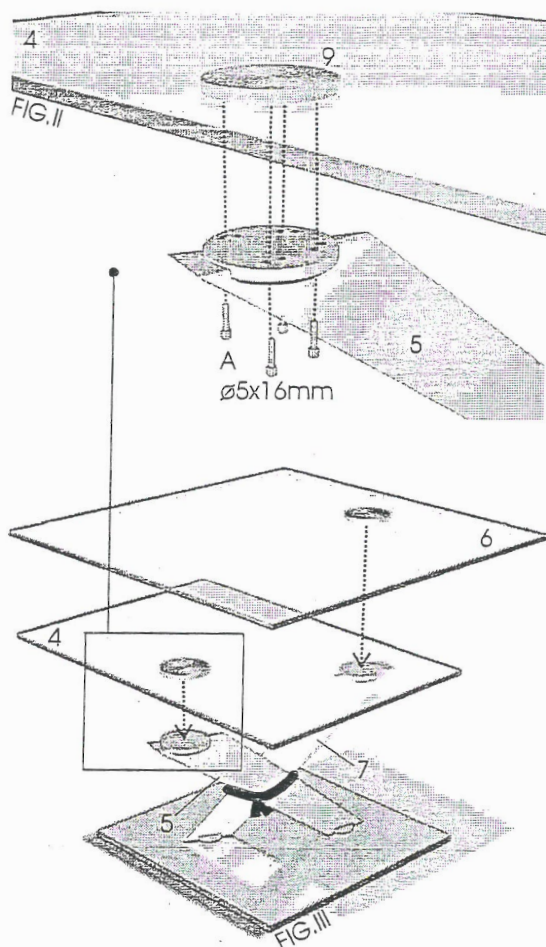
LA CASA ANIMATA

Calypso

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
ASSEMBLY INSTRUCTIONS
MONTAGE ANLEITUNG



- **SENZA RIMUOVERE LA FASCIATURA 1**, posizionare il cristallo piccolo 4 sul montante basso 5 e avvitare senza stringere le viti A $\varnothing 5 \times 16 \text{ mm}$. FIG. II-III
- Fare lo stesso per il cristallo grande 6 sul montante alto 7. FIG. II-III
- Trovare l'allineamento tra cristalli 4, 6 e base 8 sfruttando il gioco concesso alle piastre 9. FIG. IV
- Stringere con forza le viti A $\varnothing 5 \times 16 \text{ mm}$
- Rimuovere la fasciatura 1 tra i montanti. FIG. I



- **WITHOUT REMOVE THE PROTECTION 1**, Place the small glass top 4 on the lower support 5 and screw without fastening the screws A $\varnothing 5 \times 16 \text{ mm}$. FIG. II-III
- Repeat the same operation for the large glass top 6 on the high support 7. FIG. II-III
- Align the glass top 4 and 6 to the base 8 by using the play of the holes in the metal plates 9. FIG. IV
- Fasten strongly the screws A $\varnothing 5 \times 16 \text{ mm}$
- Remove the protection 1 between the supports. FIG. I

• **ACHTUNG: TRANSPORTSICHERUNG = MONTAGEHILFE (FIG. I) DAHER ERST NACH MONTAGE DER GLASPLATTEN ENTFERNEN!!**

- Erst die kleine Platte 4 wie gezeigt auf dem niedrigen Träger 5 montieren und mit Schrauben A ($\varnothing 5 \times 16 \text{ mm}$) lose befestigen, ohne festzuziehen. FIG. II-III
- Das Vorgehen mit der großen Platte 6 auf dem höheren Träger 7 wiederholen. FIG. II-III
- Nun die beiden Glasplatten 4 und 6 sowie die Basis 8 übereinander ausmitteln. FIG. IV
- Erst in dieser korrekten Position die Platten mit Schrauben A festziehen.
- Nun kann die Transportsicherung/Montagehilfe von den Trägern entfernt werden.
- **TISCH NUR DURCH ANFASSEN AN TRAEGER UND BASIS BEWEGEN. NIE AN DEN GLASPLATTEN HEBEN.**

- **SANS ENLEVER LA PROTECTION 1**, Positionner le plateau inférieur 4 sur le petit support 5 et visser, sans serrer, les vis A $\varnothing 5 \times 16 \text{ mm}$. FIG. II-III
- Exécuter la même opération pour le grand plateau 6, sur le grand support 7. FIG. II-III
- Chercher d'aligner les plateaux 4, 6 et le piètement 8 utilisant l'espace disponible des trous dans les plaques 9. FIG. IV
- Serrer enfin très bien les vis A $\varnothing 5 \times 16 \text{ mm}$.
- Enlever les bandes de protection 1 entre les supports. FIG. I

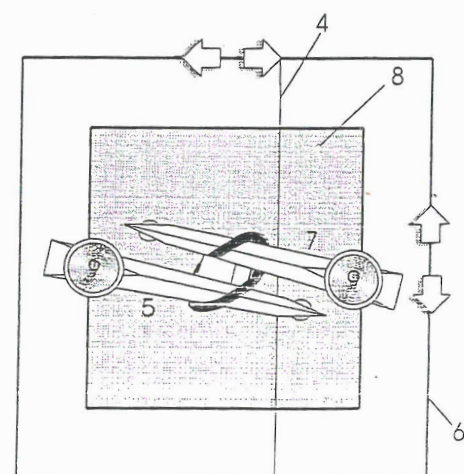
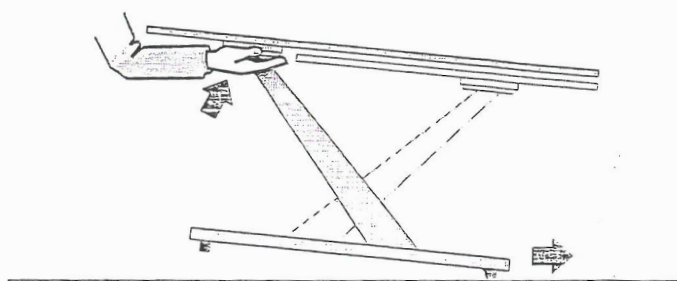
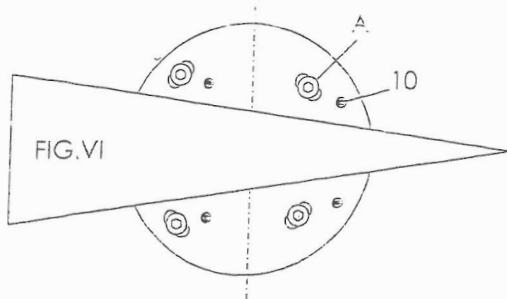


FIG. IV

COME SPOSTARE IL TAVOLINO
HOW TO MOVE THE COFFEE TABLE
WIE MAN SICH BEWEGEN DIE COUCHTISCH
COMMENT DÉPLACER LA TABLE





ATTENZIONE. ESEGUIRE LE OPERAZIONI SOTTOINDICATE SOLO SE IL PIANO DI CRISTALLO NON DOVESSE RISULTARE ORIZZONTALE.

- NEL CASO IN CUI IL PIANO DI CRISTALLO NON DOVESSE RISULTARE ORIZZONTALE, RIPRISTINARE LE CONDIZIONI OTTIMALI AGENDO SULLE APPOSITE VITI DI REGISTRO 10 POSTE ACCANTO ALLE VITI DI FISSAGGIO A $\varnothing 5 \times 16 \text{ mm}$. PER ESEGUIRE TALE OPERAZIONE USARE LA CHIAVE A BRUGOLA B n.3 FORNITA A CORREDO. (FIG. VI)

ATTENTION: EXECUTE THE FOLLOWING OPERATIONS ONLY IF THE GLASSTOP DOESN'T RESULT IN THE HORIZONTAL LINE.

- IF THE GLASSTOP DOESN'T RESULT IN THE HORIZONTAL LINE YOU HAVE TO REINSTATE THE OPTIMAL CONDITIONS ACTING ON THE PROVIDED REGISTERSCREWS 10 PLACED NEAR THE SETSCREWS A $\varnothing 5 \times 16 \text{ mm}$. TO EXECUTE THIS OPERATION USE THE VALVESEAT WRENCH B n.3 YOU FIND IN THE EQUIPPED KIT. (FIG. VI)

ACHTUNG: FOLGENDE ANWEISUNGEN GELTEN NUR DANN WENN DIE GLASPLATTEN NICHT WAAGRECHT SIND.

- FALLS DIE GLASPLATTEN NICHT WAAGRECHT SIND, DIE OPTIMALEN KUNDITIONEN WIEDERERSTELLEN INDEM SIE AUF DIE DAFUER VORGEGEHENEN REGISTRIERSCHRAUBEN 10 EINWIRKEN, WELCHE SICH NEBEN DEN FIXIERSCHRAUBEN A $\varnothing 5 \times 16 \text{ mm}$ BEFINDEN. FÜR DIESE AUSFÜHRUNG DIE IMBUSSCHRAUBE B n.3 ANWENDEN. (FIG. VI)

ATTENTION SVP: LES OPERATIONS SUIVANTES DOIVENT ETRE EFFECTUEES SEULEMENT SI LE PLATEAU N'EST PAS BIEN NIVELE' EN HORIZONTAL.

- SI LE PLATEAU N'EST PAS BIEN NIVELE' EN HORIZONTAL RETOURNER A LA POSITION OPTIMALE EN UTILISANT LES VIS DE REGISTRATION 10 POSITIONNEES A COTE' DES VIS DE FIXAGE A $\varnothing 5 \times 16 \text{ mm}$. POUR EFFECTUER CETTE OPERATION, UTILISER LA CLE' B n.3 (FIG. VI)

AVVISO IMPORTANTE

- Il prodotto deve essere trasportato smontato separato dai cristalli.
 - Spostamenti anche minimi devono essere eseguiti agendo sulla struttura e mai sui cristalli.
 - Non sedersi sui cristalli - non sostarvi sotto.
- Se la base va a contatto con tappeti o simili accertarsi dell'isolamento fra essi e la base, dato che il meccanismo di cui è dotata è lubrificato con grasso e pertanto potrebbe danneggiarli. La società declina ogni responsabilità per danni causati dalla inosservanza di questo avviso.

ATTENTION - IMPORTANT NOTICE

- Always carry the item with the glass tops removed.
- Always move the item from the base - never from the glass tops.
- Never sit on or underneath the glass tops.

If the base is placed on a carpet or similar flooring, please be sure that the base is isolated from the floor as the mechanism contains grease which could damage the carpet. The company is not liable for damages due to the non-observance of the above mentioned instructions.

WICHTIGER HINWEIS

- Das Produkt darf nur in zerlegtem Zustand und getrennt von den Glasplatten transportiert werden.
 - Auch kleinste Standortveränderungen dürfen nur durch anheben an der Struktur - nie an den Glasplatten - vorgenommen werden.
 - Nicht auf oder unter den Glasplatten sitzen.
- Falls die Basis direkt auf dem Teppich oder ähnlichem steht, versichern Sie sich, dass diese gut isoliert ist, da die Funktion des Tisches mit einem geschmierten Mechanismus betrieben wird, das Schmiermittel könnte bei Austreten den Untergrund beschädigen. Die Gesellschaft lehnt jede Verantwortung aus Schäden ab, die durch Nichtbeachtung des vorliegenden Hinweises entstehen.



ATTENTION - TRES IMPORTANT

- Si le produit doit être déplacé ou démantelé il faut séparer les plateaux de la structure.
 - Tout petit déplacement doit être effectué en faisant prise sur la structure et pas sur les plateaux.
 - Ne pas s'asseoir sur les plateaux ni y rester en dessous.
- Si la table est positionnée sur un tapis ou similaires, il faut s'assurer d'un certain isolement entre le tapis et la base parce qu'il peut arriver que le mécanisme, dont la table est équipée, puisse endommager le tapis. La Société Naos décline toute responsabilité au cas où les instructions mentionnées ci-dessus ne seraient pas respectées.

WARNING

- If the glass is chipped or broken, stop using the product and consult the manufacturer or supplier.
- Do not place very hot or very cold items on the glass surface(s) unless adequately thick table materials are used to prevent such items from coming into contact with the glass.
- Do not sit or stand upon or under glass surface(s)
- Do not use the glass as a chopping surface. Do not strike the glass with pointed items.
- When cleaning glass panels, use a damp cloth or leather with washing up liquid or soft soap if necessary; do not use washing powders or any other substances abrasives since these substances scratch glass
- Do not move the table by pulling/pushing it from the glass surface(s) but only by the base .

ACHTUNG

- Falls das Glas gerissen oder angebrochen ist stellen Sie sofort die Benutzung ein und konsultieren Sie Ihren Lieferanten oder den Hersteller.
- Stellen Sie keine heißen oder kalten Gegenstände auf Glas Oberflächen, ohne geeignete und genügend starke Unterlage den Temperaturentausch verhindert/verhindert dass die Gegenstände in Kontakt mit dem Glas kommen.
- Stehen oder setzen Sie sich nicht auf oder unter Glas-Oberflächen.
- Benutzen Sie die Glasfläche nicht als Schneideunterlage. Schlagen Sie nicht mit spitzen Gegenständen auf das Glas.
- Zur Reinigung von Glas Oberflächen benutzen Sie eine feuchtes Tuch oder Fensterleder mit Spezialreiniger oder Softseife wenn nötig. Benutzen Sie keine aufrauenden, aggressiven Mittel oder Schwämme, da diese Glas verkratzen.
- Bewegen Sie den Tisch nicht durch anheben oder ziehen der Glasplatten sondern nur durch Einwirkung über die Unterkonstruktion.

INSTRUCTIONS

- Si le plateau en verre est ébréché ou fendu, arrêter l'usage et consulter immédiatement le fournisseur ou le producteur.
- Ne placer aucun objet très chaud ou très froid sur la surface en verre, sans avoir posé des matériaux isolants pour prévenir tout contact avec le verre.
- Ne s'asseoir ou se placer sur ou sous la(les) surface(s) en verre.
- N'utiliser jamais le plateau comme surface à découper. Ne pas frapper le verre avec des objets pointus
- Pour nettoyer les plateaux, utiliser seulement des chiffons doux avec du savon liquide neutre; ne pas utiliser des détergents abrasifs qui pourraient abîmer la surface en verre
- Ne pas déplacer la table par le(s) plateau(x), mais la soulever par la base

AVVERTENZE

- Se il piano in cristallo è sbecato o incrinato, interrompere l'uso e consultare immediatamente il fornitore o il produttore
- Non appoggiare nessun oggetto molto freddo o molto caldo sul piano in vetro senza aver prima collocato materiali isolanti per impedire il contatto diretto con il vetro.
- Non sedersi o collocarsi sopra o sotto il piano in vetro
- Non usare il piano in vetro come superficie per tagliare o affettare e non colpire il vetro con oggetti appuntiti.
- Per la pulizia del vetro utilizzare panni morbidi con sapone o liquido detergente neutro; non utilizzare mai detersivi abrasivi di nessun genere che potrebbero graffiare il cristallo.
- Non spostare mai il tavolino afferrandolo per i piani in vetro ma sollevarlo dalla base.

ADVERTENCIAS

- Si el tablero en cristal se astilla o se raja, interrumpir el uso y consultar inmediatamente al proveedor o al productor
- No colocar ningún objeto muy caliente o muy frío sobre la superficie en cristal, sin haber colocado materiales aislantes para prevenir el contacto directo con el cristal
- No sentarse o colocarse sobre o bajo la superficie en cristal.
- No utilizar nunca la meseta como superficie para cortar o rebajar y no chocar el cristal con objetos puntiagudos
- Para limpiar la meseta, utilizar solamente paños suaves con jabón o líquido neutro; no utilizar detergentes abrasivos que podrían arañar la superficie en cristal
- No desplazar la meseta aferrandola por los tableros en cristal pero levantarla por la base